Continuous learning

December 2012

Notebook 15

KIIT UNIVERSITY
Bhubaneswar, Odisha, India

TOPICS / Qs

Mains - 17

Goa: Landbesits, revenue
→ weaver पेंजाव
bés / sacrificial sites
✓ ग्राम

Sahyadri: Soul / rebirth
Ho relations: Pathans / Madhop
Household: wes pelon dan²
umbul: light (dark sky down
manam dow: how do you call dis/dim²

Oaos ✓ ancestors / adim
✓ burial sites
✓ adim - enter

Dhangars
✓ Ho = Pano relations
✓ rebirth / soul ~~after death~~ enters body how?
✓ 1st rice: when eaten? (neem) with ref
✓ Datam dow / manam dow // Sango // ma

Tom Nelli
✓ land (Maxal te) Rajasumpui indebtedness Landalienation

George Anthony / John Munda / LPG
✓ - Ph.D. by John Munda (when back?)
✓ - Mels translations by D.S. Purty?
✓ - village biddies
✓ - literature

Muslims
- wedding of Ho's / Sayad id
- [illegible] / dress

Respected Madam,
I am happy to listen your noble thoughts about the original inhabitants of this nation. My Patriotism favours me immensely increased by your words. Thanking You Madam.
N.U.

Tusu
Tuleshi Parab
Mahar
Sandanti

Gonoin ✓ 12, 7, 11, 8 Gao p. 3, 14

Saki ✓ land: 11 & relations Gurmeya: (A) 4, 5, 8; elephants/compensation 41,

Gaal ✓ 3 (Tanda) , 9, 13 (Duru) ; 24, 25 on jahira , see ~~Gonong~~ d. Gao; baram Beri 24, Gao & Ho 24,

Santal ✓ & Paris 4

kinship ✓ & Biology / seniority p. 3; Saki (Guru) we 3, 4, 5, 8; Bala Tadi (41)

tax (land ✓ 6, 5 (Tokende) / Guru, and Sadurgan 39, and Saki 11, Sadurgan: and Tow Nelli 23;

Bonga ✓ kisa 6, ni bed 11, 16; N diyan 22; bujuni (Gao 24; 40

avoidance ✓ relation 8

Guru ✓ & Residents / in Debranda 6; & By from Tala 41

death ✓ Gao 15, Sadurgan's son 2,

VPano ✓ { 17, 20, 25, 26 (in debunti) } 24 in Tendra; & Muslims 17; & D.S. Party 21; ~~interest 25/26~~; 38 (Gonoin)

Bujuni ✓ & Sonodi 26,

Helmenkampf

jujuni & Baram Beri 24

relationships ✓: Indian Boyer , & Kimin 4, 8-10; Guru / Ex-s By 41; joking / respect (Tanda)

Muslims ✓ 17, 35-32 (II) ~~38~~;

jaunhde ✓ (41), 28 (Tanda / marriage)

~~Bonga~~ ~~(ni) bed 11,~~

Statistisches ✓ petrol 1, 39, taxes 6, Gavicel 6, land records 5, & cow electing 15; & car 32; 39

Sadurgan ✓ land 12nd wife 40; 2 (Guru, Saki), tax 39,

→ Mala / Denga 2,

KISS / KIII ✓ & tribal contempt 1, Karamba 1, "the Achievers" (magazine)

Baba / Ras + Ertay 2, 32 (1), 38 (2nd thinking)

Sonu 3

seniority ✓ 3

marriage ✓ 11 (2 wives; Bhanj (Kond.)), & Muslims (18), Tanda Drum-Away 27-31, 33; 38 major of Saal Beri

death ✓ Masani 15 (Gao)

history & Muslims 18

p. 5 Sonu ✓ 21/22 (early) 34 (Indian, Gu)

Mahli / dom ✓ Baba Mahli 33, 34

Bonga: ni bed II 11, 16

Tata – Rairangpur

①

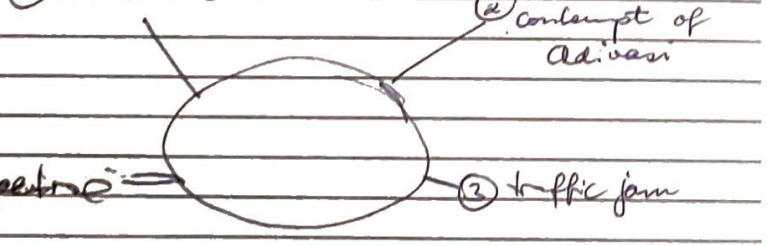
2012

Tata – R'pur

Thursday

Date: 6-12-12

① Father Joe: We don't eat rats & ~~mouse~~ mice "of the house", because they are "of us", they belong to us, sie gehören zum "Haus", but we eat fieldrats, no problem.



② talk over breakfast. We talk about clarificative figure of Dr. Samantha & Hitlerite allure. Otherwise like Father Joe, all are sceptical, but are not aware what exactly is going on here. What they are aware of is that this / their land is in the "media" all over the place and that a lot of money goes there.

③ Bus Tata – Rairangpur: traffic jams, wiederholt lange Verzögerungen

④ 1 l is "Tata" (ca 50 Rs) BBSR – Diesel ca 1€
1 l Benzin ~ 68 Rs

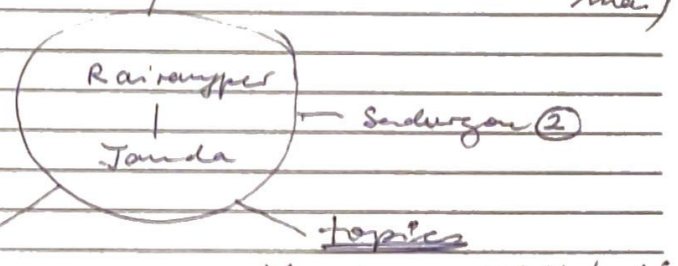
TOPICS

⇒ Sadurjan
rebirth
land / Hat

R'pur -2-

Friday

Date: 7-12



① Guru
- Land
- Weber
- Bir / sacrificial Sites
- gäs / adin
- rebirth

~~④~~ großer Reisertrag: auf d. besonn. Hohe Wand, im Haus volle Bandi aus dem Vorjahr. Basmati – ende gut. fall "nächstes Jahr ein dünger: Reisen reicht für 2 Jahre"
• nala, no more plough. → Hammer, "in Kind: Arm"
• Unverfrorene Begegnung mit Kinder

② Sadurjan · Sohn ist gestorben im Juli 2011 [illegible]
· N ist vielleicht Jahr wieder da? Hat Frau
· Sie / d. Haus verlassen? (sagt Guru!!)
Am nächsten Tag begegnen wir Sad. auf dem Markt, es geht ihm gut. Träumen, als er seine Sohle / Tool erwähnt. Sie vermissen uns. Er ist noch ein paar Tage vor der Ernte da.

Tanda
Saturday
Date: 8 - 12 -

1) Sonda : telephone; computer anschließen ist nun möglich

② Gao/Tanda — Rajrangpur / Santal Sai — bala bunder, Doney relation by marriage

③ kinship/seniority

2) Gao/Tanda

Todesfall bei den Gao; 18 Guru sind auch viele Ho erschienen.

18 Guru "ancient relationships" zwischen Gao & Ho, they are "not purified".

18 Guru: bei einer Ho-Hochzeit ist es notwendig, dass der von den Gao das notwendige Wasser zur Verfügung gestellt wird.

3) Kinship & biology

a) seniority: Guru's father (F) has a younger brother (FBy)

F — FBy

A

O = Guru = O
3 1 2 4
i j j

1/2: As Guru's F ist elder to FBy, so Guru (1) is considered elder to 2;

and

3/4 as 1 is elder than 2, so (3) is elder than (4) irrespective of biological age.

As (3) is kinsman to me, so is (4).

Sunday
Date: 9 - 12 -

kinship restriction: not to cross her way, not to touch, not to express name (for By W)

Santal pari's

Hansda — teachers (gohar the / symbols (Swans)
Hembrom — priests
Kisku — kings
Soren — protectors, guards pol'c.
Tudu — business men, traders
Murmu — entertainers (dancers?, not rich)
Hadi — rich in land, cattle, (economic)
Besra — lower standard people (cleaners)

sweepers
nun - aunty marriage
now: educated
maybe they have a good job

dini : thunder
hao : rote Ameisen
rasui : Unkraut
peaji : Zwiebeln
bulun : Salt

penis
Sali

How are you, Guru & your wife, related to my Sali?

- Guru's wife is from Kisku pari's (her F), my Sali is Sinku kili (before marriage) Kisku ≈ Sinku (royal pari status)

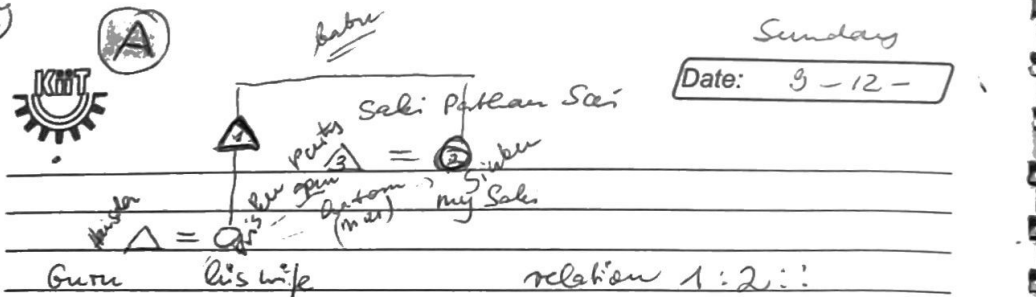
A
= no intermarriage =
= commensality =
= denga eru =

- So: my kinship & addresses her F's Z as ji =

p.t.o. (= ... datom

Sunday

Date: 9-12-



relation 1:2::

Guru's W. addresses my Saki (2) as ji/bratom
Jürgen's saki as ~~mama~~ baba ?

(A) Frage: How did Guru's wife become related to my saki ?

~~Bapa~~ - sasu te tol bajas : Schuss aus Rinde

mani (Honey) jan : Senfsamen
sarso: Senf (Foto)

badal (Foto) "Spargelgewächs", das bei den Adivasi verwendet wird

ipila bä red fruit
moroe: sauer

5 acres of land : ST ; wer weniger hat, darf kein Land verkaufen dann beleidigt

= Revenue inspectors, Builders, Businessmen
|| Behera, Dass, Mahakud, Mohanta, Mista

Gope from (Jharkhand) ~~resp~~ || Karipada district Head-office
Jamabandi / Tasica / (= guru's off.)

1906/1936/1956/1986: Land Settlements

Land records : Majhi, Naik, Kolho
Sawals Ho

12.14
12
168

muri ?
taben } Reisflocken

Sunday

Date:

taxes/revenue TAXES

106 Rs — 26 acres (Guru's land)
- non-irrigated -

if land is irrigated by government (dann tax is double)

tax collector comes once a year in March : Korrektur : Saki Willam Ho sells das field bis 1st April : beginning of new fiscal year
baba

seeds : there is government seeds that one can buy, but it does not taste well. Cows don't like it either : two meanings.

(eigene Recherche)
5760 kg - Bandi

364.5
1820 kg/year
(Research)

5 kg/p. Bida

gurinja - sweets
kadde - banane

Kolom bonga - before hasa paidi
jabin

- at new moon
- last Bt of Baba
- Thursday ?
- holud vom Feld ge-
- holt

forest department : Janda
saki auch need to compensate for ele-
plants attack

(7)

Sali : visit, 1st

Monday
Date: 10 - 12 -

land : 7 acres (divided by 4 Bs of land)

Sali
- 22 Rs / p. year. [Gum: 2 Bags / 106 Rs]
- tax collected comes from Jaunda / Oriya person
-

step ①: bala nepel ④ ändi
② : gonori agu ③ February ere Bonga
- marriage negotiation
- for 2 days bala - nepel took place

Ho on way to Jaunda

bala nepel (step 1)

gonon.

diuri Bs

seine Tochter heiraten die 'gonon' verhandelte für den bei der bala statt.

lip saree, dhoti (40)
17 23

↳ mamun jamai sonin-kan kaduruku kalaku balaku

Dhorpur

ZBSR

given by groom's side to bride's side

Bhoroj (mediator) Bs to groom

2 wives

bride's F - WF
ajhanar
teyan bei (Query u.)

bride's mudinku
→ ~~bi~~ brother's Groom mediator & their wives

mamun kuduku
1st settlers

diuri

---

2 Jyoti 1311 DHS

(A) Gum/Kimin - Sali p. 3, 4, 5, 8 - 8 -

Monday
Date: 10 - 12 -

Anganwadi Centre

Q: why avoidance relation Jaunda

aji hanar: (we witness Situation in Jaunda) - a man pays for diyan to a woman (the bride) seller, who is Rs Kimin ZyW

money on floor

- he puts the money on the ground. Relation ZyW

don't touch
- water on ground, money on ground, no sin on heaven, 'sanin' weiten Bogni wachen nun jdn, sagt Kimin

Dalean in Patkan Sai
- sie sollen einen Sardar u. einen diuri haben.

(A) Q: "kimin" ist ByW u. SW, beide kimin, bride in den avoidances identisch?
nein (Namen sind nennen de ByW)

Fortsetzung Gum - Sali (p 5 abd)

(2 Brüder)

Die Beziehung zwischen Gum's M and wife Sali - they were / became Salies when they were very young. Q was, how did Hansda and Sinku got related?

(A)

sali Gum

M
P
Gum

Sali
Z

How are the relations continued after that?

Dienstag
~~Wednesday~~
Date: 11-12-

Gao

ancestor[2] in adin?
~~burial~~ sites?
buried or cremated?

adin: who is allowed to enter?

Bisker: midwife

Gods

jisku: (Ho) } porcupine
ji (Santali) }

Diff in Ho/SW
difference in rituals

Gau ~~meeting~~ in Jaunda
Gau O'l to be performed 10 days before Mokor Sankranti

Nagu Pelan Sai

Mahakud ~~Farua~~:
Kuchha Mahkur (Nago) 2 brothers
Jadha Mahkur

they cooperate with Ho in every way
- ~~Sandhata~~ rice
(2) - gau O'l 2x
(1) ~~Gat~~ (Oriya) puja: ceremony before Gau O'l

Hi Di
Date: 11-12-

munu: rented / Erbiedes

ancestor / (Ho) according to Gao diesi

servants of the Ho " " " "

Agu / Buddha - Gao language
(for ancestor)

~~Bram~~ / Islam ane leyes adat → adin re

wife
+ will arranged marriage can enter adin
" run away " cannot allowed
bagalo can enter

gopti (adin) - ikhan word geopfet ead, mund, dipa

bagalo - bongoder

balabo - bandhu

gonong: 25 Rs (from groom side) ~~mahbo~~
dhoti
saree
from the bride side: bowl to be taken to groom's side
" cycle
" my di'mad no gonong!

soul: no answer Ann does a soul enter the body

Burial site in Kharia Sai is the Gaos Burial Site
[masani]
- groom

clans - how many?
Gopo - ~~Gond~~ Hansha

Gao clans

Giri
Mothoo basi

Ponda

dead people 00 – N
in position feet – S
face – East

both hands : jolar

Lohn für Gao
20 poila / pro Haushalt / pro Jahr / baba

daba (250 gr) 1 daba / per day "ready to be cooked"
dauli to be collected
from each household of which they herd the cattle.

Khania Sri: burial site / masani
oben auf der aufgeschütteten Erde liegt in Stoff ein orangefarbenes Stück, auf dem steht in HINDI:
ओम शांति, jai pati
gaga jil
satyam shivam sundaram
göttin gaurika für Dreieck
2 fishe Gräber

Begrenzungssteine

Date: 11-12-

ISI visit on Monday 10-12-2012

① land: 4 brothers own 7 acres of land.
they pay 22 Rs / year taxes for this [Sum: 26 acres / 106 Rs]
tax collector comes from Jamda / Oriya person.
- elephants destroyed 2 of his fields → he is entitled to compensation by the Forest Department of Jamda

② kolom Bonga / kōl Bonga : an uneven number of rice remains on field (→ continuity?), Bonga on kolom before käsa begins

Sali
Pat. Sai
land ① taxes
Bonga ② at NEW MOON = Donnerstag?
guriya: sweets
kadal: bananas

Bhoj
Mandankel
P.S.
– gonong (p.7)

- Be to gulan Mandankel
- has 2 wives
- his D marries / is going to marry / is in the process of getting married.
1. st step: bala nepel (Bala-seite kommt zur Brautseite)
2. nd " : gonon äger
3 rd " : ere Bonga
4 ter " : ändi im February

ad 2.) gonong
- groom's side visits bride / bride's side: bala nepel dort finden auch die Verhandlungen über gonon statt, dauern 2 Tage lang.
Verhandlungen finden bei der Bala statt. →
- groom = balaka from Thorpur

gonow = reya: p. 7

Mi

Date: 12-12-

101 Rsjlija, 7 saree; 23 dhoti: given by groom's side to bride's side.

- 23 dhoti for mamun
  - jamai son in law
  - hatu renko
  - bahada ko
  - bolako (in this case these are his other daughters' husbands' relatives)
  - bride's F (=WF)
  - aji-bapar (WZe)
  - teyan-bui (WZy)
  - bride's unditeko (WBy2)
    - = By plus Gulam Kondanbel (=WFBy) plus their wives

Bhonj Kon-danbel — Be

By: Gulam Kondanbel (former diuri P.S.)

he says: the new diuri performs his duties well, but he still needs us to learn. (=RASUA SINKU)

2/two wives

Ze ① ② BRIDE

- BBSR
- abgeschlossenes Studium als electronics engineer
- nicht verheiratet
- spricht fließend Englisch
- teaches in Chakani Sai
- wants to go on working after marriage
- marriage in February
- gonow: 2 Brüder sind schon da
- fährt mit dem Motorroller nach Chak. Sai

Ravan Sita

13

Mi

Date: 12-12-

Ich frage nach Bezeichnung für die 1st settlers, erwähne Khunt katti, sage MUNU / HOKO = 1st settlers

or: mundrenko:

GAO 11.12.2012

Topics, geplant: adim, ancestors, burial sites

1) Gyan spricht von Gau-meeting in Jamda, bei dem wir Ho teilnehmen.

Gau Ō'l soll auf Bitten des Ho bei diesem Treffen auf den 4.1.2013, also 10 Tage v. Uloka Jaubranti festgelegt worden sein.

- Nach Gau Ō'l können erst die Dächer & die Häuser repariert werden.

2) 11.12.: beim DIURI des GAO: Kristno Mahalend his B.: Baldeo Mahalend, nickname: Nogu

Ho dancers

diuri: will cooperate with Ho in every way.

" perform Gau O'l twice: a) Gara Sai b) at diuri (Ho) site

go (hindi) — contribute rice etc to Ho festivals

Dagney: ⇒ " have a Got (orija) puja/ceremony before Gau Ō'l

gowa bonga — drink Handi tea Ho came here first.

p. 131 — were the servants of the Ho.

call our ancestors: Aguer Sundan (Goa language)

Kristna/Hasthik = Karun / [Achaiau], in which the ancestors are called into the skin.

Wed.

Date: 12 - 12 -

GAO ctd

Q: who can enter the adin?

A by diuri (in zwischen sind viele andere, Erwachsene & Kinder, anwesend, die mitreden & erklären.

diuri et. al: alle bagabo können den adin betreten.

" balabo dürfen den " nicht betreten

Q: ist die einheiratende Frau baga oder bala?

A: eine Frau mit einer arrangierten Hochzeit ist eine 'baga' u. darf den adin = GOPTIR betreten,

e-e Frau mit run-away marriage cannot.

GAO language

bagabo	bongso dar
balabo	(bondda) Bundu
ancestors	agur budda
adin	goptir
beyga oder	borun

√ den ancestors / agur budda wird geopfert im adin: bad, imandi, diyan

Q what about gonoi?

A yes, there is:

groom → bride: 25 Rs, dhoti, saree, no cattle!

bride → groom: apple, ring (finger), bowl (for water)

? di'mad

the bride's gifts are not considered part of gonoi, rather voluntary

Wed.

Date: 12 - 12 -

Q: death-reiya: burial site? MOSANI (gao lang) da

when gao die, is there burial or cremation?

A: we bury our dead, head N, feet S, face E, hands in sitting position.

gao clans: unklar, abgebrochen, aber es gibt clans) en (vgl. p.10) es gibt eine Beziehung zu den HO clans.

MOSANI der Gao ist in Khaira Sai (→ Fotos)

- 2 poles auf geschichtete Steine (N-S ausrichtung), wenige Kleidungsreste verbrannt, 2 Pfosten der harken schaufen aus einem Grab.
- Oben liegt ein orangefarbenes Gefäß, das in Hindi beschriftet ist:

Aufschrift: jal patr — water — Hindi — Tamil — Telugu (wie gregor 36.1)

gaiga jal — Ganges water — Hindi — Tamil

dann: satyam - shivam - sundaram — Libation to dead an ancestors

" : Bild e-r Göttin (Parvati) mit Trident / Trisulam

die Grabeinmeißelungssteine sind bekleidet & stehen aufrecht ca 20-30 cm aus der Erde heraus.

Es gibt Begrenzungs(?)haufen aus Steinen, von denen wir nicht wissen, ob es einen Zusammenhang mit den Burial stones gibt (→ Fotos)

Q: Einteilung für Verteilung?

A From (der diuri?) - jährlich 1x: 20 poika pro Haushalt

Foto — täglich: 1 dabba (ca 250g Bohnen) chauli (ready to be cooked)

die Einteilung erfolgt durch jed Haushalt, dessen Kühe gemolken werden.

Wednesday
Date: 12 – 12

Lord Krishna - Rang wird genannt der Gaokili
Die Frage: how does the soul enter the body?
wird nicht beantwortet. Stattdessen:
- stirbt jemand, gabt sein Name an ein neugeborenes Kind.
= identität alternierende Generationen

N's birthday: (male) Thursday 13-12-
Sohrgaon (a) (b) (c)
Keth bonga in Pathan Sai & Sarkel Sai / Guru's house & Bagalo House

a) Be Sahis kam 4h aufs Feld (ohne mich), um 17h kommen Kinder (Jungen, wenige Mädchen → Foto, ca 10) in Schlange am Sahis Haus vorbei u. biegen in den Kolonie des Bagalo ein. Der vordere Junge hat die gebundene Ältengarbe auf dem Kopf. Die Kinder stellen sich im Hof / nacha: auf. ?/? wäscht allen Kindern nacheinander die Füße, die Unterschenkel u. Oberschenkel beides*. Auch die Reine der ♀ werden sehr gründ. gewaschen. Danach wird die Ähre auf einer Reisstapel gelegt, der Junge legt sich dann auf den Boden (ca 10 seconds). Abschluss: ate
* auf dem Boden sind 2 Schalen mit Feuer brennenden Kohlen.
Die Füße werden dann nochmal auf einer Handtuch abgetrocknet.
Nach dem Waschen wird jährlich / eingeführt gebracht, Ri Osten.

b) Sarkel Sai / Guru: Kind macht das Sahi & Marke d. i Ähre.
Füße werden nicht gewaschen.
" " / Nachbarn: Füße werden gewaschen.

c) Sahi tauscht am Vorabend ein schwarzes Huhn ein von Guru, steine ein rotes mit Ast.

p. 19-21 raw notes
'polished' version: sardar in notebook

p. 12-21 Übersetzung Heft 17
Pathan Sai

Sk Abul (previous sardar)
Thursday
Date: 13-12-12

Sheik
Sk Imran At/Po Tarana Via-Jamda
P.S Jamda Dist. Mayurbhanj

mother tongue: local Bengali; Ho - speak & understand
Oriya, Hindi
mother & children: Bengali

how long in the area?: F - great grandfather
5 generations or more

Ho: 1st the Ho needed
then: Gas
then: Pathan - today
then: weaving in old days
today: cultivation & bagal land
originally: weaving & tailoring
Ho call themselves Musalman

1st settlement 1406 - "Permanent settlement" we call it
land was given to them by Bhanja, before British rule

Pano people: Hindu Pathan Muslim never one people

Pano were 1st - before Pathan Pathro tike weaver Sheikh Hindu

Hindu Mandarghat } 1st settled - South to North
East

Muslim 4. Sheikh Sayed Mughal Pathan - Afghanistan

1. Sheik (~~Ulama~~) — 1st to settlers

2. Sayed

3. ~~Mughal~~ Mongol

4. Pakhan : Khan from Afghanistan

Date:

kili - jati - kandan (order) / bongo (kandan)

no professional special.
tailors
traders

They are highly interested, can't stop talking.
in old days they were Hindus also.
did not migrate here, they have always been here

the djuir dynasty

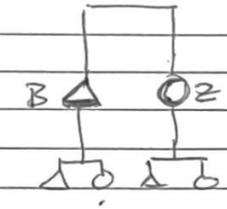
to tons in djues → one of the disciples

~~XKN~~ KGN — Kuaza = 1st name
Garib = poor people
Namaj = one who takes care

kili:

- Sayed : superior in status
  direct descendents of prophet
  not in Pakhan Sai
  ~~Mughal~~ : no
- Sheik
- Mongol not in pakhan Sai
  from Mongolia
- Pakhan not in P.K. Sai

marriage : endogamous



not

(2 Brothers have cl. : they can marry)

preferred B & Z have cl. : they can marry, preferred

MBD marr. : possible
FZD " "

Fufu : Katon kon of FZD
~~she~~ ~~alone~~ is named to FZD / Katon kon
she'll be.

MB: mamun / mami (MBW)

Katon / fufu / fufi · FZ = fufa H

mõñsi / kkala (wife) MZ

MBW ≠ mami

=

adiw : girl es wife / ancestors is

Sabe Kharat : special night in the mosque
for ♂ pray there, in the day they pray at the graves pray for ancestors
when ?
words Koran Allah
4 nights / 5 to 10 days
♀ never to mosque cemetery

Date:

night of prayer: after new moon when the moon will be seen for the first time, then on day 13, 14, 15 after that this ceremony will be performed.

Muslim Sai — Pathan Sai

Kothet Bonga — black bull - exchange for red one

Kundi weaving village.

weavers: 1 weaver is dead, business closed

Pano - he was the only one -

title : Patro

Patro — Santals

Modlumpeel

Q How do they make a living?

- people prefer to buy ready made clothes. cate (Ste'unbundi)

- dig, work in mines, hotels, work.

some are land owners, some cultivators

Brahmo — 3 tanti

Pano — Patro / tanti / weaver

Hindu — Pano / Hindu

Q common history ? Have stayed here long adin in Pano House ?

A they have. # once a year they worship their ancestors

Date:

Shradha : worshipping of an ancestor once a year

- inside house

- outside " cows will

-

verandah draper of the shrine of Lakhmi wid ans d. eyes slop pelvel.

name of highest god "Brahma" - Bistu

titles: creator Bistu - protector Mahes war - destroyer

Dhosbaya

Bandla

Mahua

Bandi

Khesrari

Benbansa — marry outside kili

(Bes - Bed) Dhosboyo — Kilkilinga (Bs wife)

arranged marriage

F △

Hindu — Sandhani - Father Sandhani - in-laws

adin : who can enter ? who can't ? Bala they have adin, but no need to separate.

language : Oriya, Pano language,

Uttum / Bagcho — Balako

W — E direction

dead : burn / cremating → most burn more expensive outside the village

Ho glossary

Khoja Gaib KGN Namaj

maulana Rafida molvi mufti moazen Regular Namaj

"Satan" Fabebharat Mondsland-Indien Pachtunen Paschtu o Pathan +Pak. Ajmer

Wikip.

- Maulana arabic : lord/master (Mawlānā) respected Muslim rel. leader
- „Mullah" in Central Asia / South Asia (India) no formal rank
- Mufti (Sunni Islam): scholar an interpret or expounder of Islamic law (Sharia and fiqh)
- hafiz : literally meaning „guardian" by modern Muslim used for someone who has completely memorized the Quran
  Hafiz (Quran)
- Namaj : Thesaurus : Salah, second piller of Islam is prayer 5 times a day
- molvi : Middle East Preacher

Muslims
88 Mio.
17,35-37

① pillar/pitr/ancestor(s) worship
② pitr - gol Jahreswechsel-feier Ernte/Saat Frühling
③ Sonnwend (20) Dezember Tote Hexen Tote Gr. 25 Dez

[Sk Jumaru AT/PO Tarana via Jamda P.S. Jamda Distt. Mayurbhanj

Shop owner general store

Pathan Sa

Thursday

Date: 13-12-2012

1

Muslim Sa - Pathan Sa

Sheikh Jumaru - Foto -

" Abdul (previous sardar)

language : local Bengali is their mother tongue, but they also speak and understand Ho, Oriya, Hindi, Santali.

• mothers converse with their young children in Bengali.

territory : they claim to have been in the area for very long, they remember their FFF of 5 generations. They came as the Ho needed them.

1st settlers : they recognize the Ho as the 1st settlers in the area, (Sinker & Mondangkel) S → N → E

then the Gond came

" " Pathans came

before the Pathans the Pano had come to the area as weavers

titles : of Pano : Patro

PANO : Patro title, weavers, Hindu people. They have never been one people with the Pathans/Muslims

PATHANS : call themselves Musalman / Muslims. today they are tailors only (gloves, shirts, trousers), originally, Shaik Abul says, they were also weavers, but not today.

Today they have learned cultivation from Ho, bought land.

1906 : 1st settlement (given "we call it Permanent Settlement) land was given to them by British even before British came.

→ the Hs & their clients
→ Muslims

Muslims Sai ctd

Date: 13-12-

4 biti / jati (?) / Kandan (Urdu) / Bongso

(1) Sayed - superior in status,
(2) - because direct descendants of the prophet
- no Sayed in Pathan Sai

(2) Sheikh — all Muslims in P.S. are Sheikh

(3) Mongol — from Mongolia, not in P. Sai

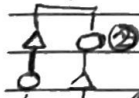
(4) Pathan: Khan (title) from Afghanistan, Ajmer

There is no professional specialisation in P.S. All are tailors and traders and all are Sheikhs.

They describe / refer to these 4 categories as KULS.

When the question is about history, everybody gets really interested and excited. One says (Ahmed): "In the older days we were also Hindus. Actually, we have not migrated here; we have always been here!" They refer to Ajmer & the Ajmer dargah, a tomb in Ajmer.
Khwaja / 1st name
Garib: poor people
Nawaj: one who takes care / is Muslim

marriage: endogamous
They explain: ① When 2 Bs have same children, these can marry.



② B & Z have children, they can marry.

① This was preferred in the old days, now ② is preferred.

→ the Hs & their clients

Muslim Sai ctd

Date: 13-12

MBD: marriage is possible
FZD: " " "

FZD = fufi = Khatoon Kon
Sheikh Ahmed is married to FZD / Khatoon Kon.

fufi = FZ (Khatoon)
fufa = FZH

mosi / bhala (Urdu) MZ
MBW = mami
MB = mamun

bullocks: castrated bulls & cows - castrated

ADIN: gibt es nicht.
⇒ ancestors are believed to stay / be in grave.
but: at Sabebharat, a special night, males go to mosque (never women!), and pray there the whole night for ancestors (readings from Koran).

Sabebharat: 1st (new moon) night / new moon night
when the new moon will be seen for 1st time, then on day 13, 14, (15) this ceremony will be performed. → 1. Nacht der dunklen Hälfte
In the day after that they go to cemetery.
Tag 15
♀ women are neither allowed in mosque nor at cemetery.

(M-15 Sept/Oct - variable)

Nirmat (mid 3.3.2013) praise innocence
Shab-E-Barat ('N night of forgiveness)
: remembrances of those who died during the year.
.. praying all night
- men in mosque
- women at home

also called Muslim festival of lights

visit cemetery

15th night of Shaban (ninth month of Islamic calendar, the month before Ramadan)

~~Language: origin, Pano language~~

PANO / DEOKUNDI

Deokundi / Pano

Date: 13-12-7

TANTI

masani: outside village.

Deokundi: weaving / Pano village behind Jamda / coexistence with Santals. (Hum: you always find Panos in a Santal village, but not necessarily in a Ho village.)

weavers: there was ONE weaving household where the F did the weaving, but he didn't teach the son, so NOW there is no weaving done in the village anymore. only in MODHUPUR?

We all are offered a karam and chairs by a Q who places them on the road - OUTSIDE the courtyard.

title: Patro // 3 Tanti / Pano / Patro household = "Sudra / Hindu: 90 (celebrate sickening)

work today: digging earth, work in mines (Steinbruch), hotel work; some are landowner, some work as cultivators

common history with Ho? They have stayed here very long.

Adin? They have. You want to see it? Yes. We take Foto in Pano house

house: a foto in the B Son-in-Law's house, inside: East. One big room, wall is really "Wedding" (Rüfthund) sacred poles inside W & E. Once a year they worship their ancestors (Shraddha) inside; outside: Uli: worship.

highest God(s) Brahma / Bistu (Creator), Bistra (protector, ~~destroyer~~), Mahesvar (destroyer).

titles? Mahapatro, Panda, Mahua, Pandit, Khuntiari, Pankuna & many more; these are names of bilis, they many outside bili.

Division: bili

Divorce: Rare, arranged marriage, this wife talking. Bridewealth is given (Bride ke in-law: samadhani [Deeney; some

Deeney 185 =

MBZ / FZD

preferred

Sengo / Heyari

Karam

Date: 18.12.12

Party, D.S. on PANO & Soul

Pano

✓ (1) Ho - Pano relations

✓ (2) soul

a) - of a child before name-giving: where does it go → roaming

✓ b) - how (Leary) does it enter the body of a child / foetus?

(3) Is Ho'd food / rice: when is it eaten? Barbil biddéri

FZ MB

(4) Karam Dan / Mamu Dan: what is the difference?

- what do you call / how does one address his Karam Dan?

- what is the wife of a Mamu called

- how do you address your Mamu's D/S? Mamu Dan

(1) Tanti (name for pano) - from Tumbo: there is one; they are called Tanti, not Pano

- sells his products

- diwi

- now / today there are few only who work as weavers

(2) Soul: before having ceremony: Hair shaving

a) die Frau muss in Leverpaste die Seele sollen

Mamu mobile an jden ausstrina

Dorf charbasa, gleichaltrige Enkelgasse man

- nowa is seen as harmful, is defiled therefor soul is not called into adin

Die 2 Sprecher über Mobile (he is very old, 72 years or so) he knows a lot

b) at Hero / Ba / Mag and / on a (of the Hindus) : Special day special rice is feast / prepared in the adin

" left over rice: unboiled rice

How does soul enter the body

Chaitasa / Rusty

Date: 16.12.2012

in the adin rice is prepared by housewife

fasting (batab)
taking bath

~~batab~~

bonga nimandi is offered to ancestors, left in adin (a bit of it is) later there
teilen out (2 day) later, late by pregnant woman also, as this rice is ensured by ancestors she - by eating - also incorporates the ancestors' soul and passes it on to foetus

sarub : Deeney 331
"sarab" → entering the body
- used in other cases
"rowa sarub"

[Deeney : any spirit who takes possession of s.o.]
= sarb bonga

has an
bi'd adin' to commemorate s.o.

Santali :

diri dehenum : MUKAM (village) - 2.
Lachha KESHOL KUNDU
(Bartaria Ruler)

Diri - Dul - Seenum - HO
Bhandan - Santhali
Kaman - HO / Santals / Generals

Tour Notes:
on land

TRTC / Ch.

Date: 18-12-12

1908 CTA (Chota Nagpur Tenancy Act)
Non judicial paper
law : non-tribals cannot acquire tribal land
(Wireless of P.S.)

Settlement : khuntkatti
document to reflect the exact amount of land
nominal revenue only : also in former times?

parati land : barren land gora
dry rice cultivation

playgrounds, dessauli = government area - not to be disposed of
akhara - inside the village or private

When father dies,
circle
Customary law : land goes to son, if no son is there : to brothers * case
(if a woman can inherit land)
since 5 years ago : migration to the South = new phenomena

Bonded labour | daily wage labour
Shanti towns min. wages : Rs 124 / day

General :
Khurt gageiy land (circle - tribal)

money, education
micro SH Groups
Big Banks, Telco's in Chakradharpur
government subsidies banks 20,000 Rs
not all has to be repaid

re-settlement Schemes in Kerala instead of giving money
instead of money

* If land is given to CT / a woman's brothers can
to marry : a court
to be given
of land : mind it is
about land in the
language in Santali
to enter
in order
to enter
in family

PANO (2) vgl 17,20

Gao (24,25) via jaherra Gao – Bagrai Sai (Romani) Kimid

Santal Sai – P.S. – Tendra

Saturday

Date: 22-12-72

11:15 Gao ~~dinai~~ jahera FOTO

1 Stelle auf jahera just 2 Steinen auf Baum (sacrifice) → zum Kochen bei Osten!

(Gao burial ground?) No, sacrificial site

10te day?: Romani → (dini dubsenum) of death)

→ Ho give to Gao sim, Gao prepare (eaten only by Gao male) in jahera (only Nachfrage: will nur der Gao-Diener, sondern alle of der Gao community)

(sim = household given to Gao headmeat eaten by Gao males, in jahera

Anlass: Bujuni || body meat (taken away by Ho's Gao women to be prepared at their houses.

Gao ♀: prepare meal outside (facing east)

Gao females. Auf Nachfrage könnte es auch woanders sein.

~~Gao desauli~~ – ~~jahera~~ in Selbstbereitung

→ Cuckoo every 5 years: a goat is sacrificed

? Santal? pujari

addressed to Bagarm buri pray for well-being of cattle & villages

for this also Ho collect money from each Ho household, Gao also contribute

Who is God? Gao's highest god? langa Nordenden

main food in jungle (appeased by eating (sacrificial meat

Bargam bura / Bargam buri ♀

resides in Bum Hill / in jahera / resides in jungle ∞

Tendra

Saturday

Date: 22-12-72

Q: are they married? How?

(the Gods' ♀/Bajam?)

Bargam Buri? (the wife of Bajam Bura) is his mamun

(A: mamun hon (Bargam Buri is also possible)

(Q: how do you marry?)

is

♂ smiles, then he says: One interview Gao married to Bargam Buri

goat sacrifice: head to Gao; body flesh to every Ho household in (not to Mundas the vicinity (P.Sai, Santa Sai, Gao Sai)

for Gao festivals also Ho collect money for drinks / incomes to be sacrificed, pass around, ♦

heads to be eaten by males only

Malo per / Tendra (Kumbal) – it self assessment

Kumhar caste / OBC / he is the only one / potter

2 boys / sons / = who are not interested in pottery

27, 19

married: both marry inside by dividing by daily wage

– elder one / son lives with father in Tendra Bargam

– younger found work in Mad. Pradesh

PANO

in Tendra

Pano Daas – Tanto – Patro – SC

– run-away marriage may happen, ?

– but inside caste marriage must be.

– Mamun hon – Bargam Bur marriage

– both agreed / accepted recognized marriages.

adim: separated by mail: we used to be one house but not in Pano adim

puja to be done in adim – who to? Hindu gods, goddess

langa – bongpo doro – can enter

bala – son di cannot enter

main gods / goddesses? Brahma, Vishnu, Shiva, Lakshmi

masani (Or.) cremation ground — PANO old — Tendra (26)

Date: 22-12-12

Question: Where do you bury them?

- burn (bury : bote)

TOTO — own graveyard, outside village boundary

ancestor(s) / soul is there in adin

words for ancestor: Mora pitar (my father) (changes Nachdenken)

(326) - admara dos dinda

carpenter — pilar / pitr — F, ancestral

bela / Handlen — will go with small toya: / bakel, small (accompanied by tulsi sarau, elaichi, water pot : purify — burial site

bhaga) . with water ; bela calls soul from grave of 10 days after death

(to pitr ghar) — pitr ghar — small basket in pot into bigger (to cover soul sleep it appropriate)

at grave : bela — pitar ghar — Basket with cloth (like) is deceased's

from grave to — house towards the adin (after purification it is bhaga's responsibility to take soul home)

at grave site: • purification By. Bela, (e.g. son-in-law)

"his is bela responsibility) Hoya . purification is done by sprinkling water

bhaga - takes it back - covered in by bakel

on way back from grave to [TOTO] singing, drumming, bakel shooting

arrive. at arrival at home: purification/ — relation of bela to the

bhaga with turmeric water — son-in-law deceased?

bhaga bol — (S=Z H) || sonadi — Ho terms

10 days after burial of body soul will asked into adin.

ancestors : are they pos. as negative

N — East

bhaga asks a well informed elder how they see them, protective

they may become harmful, if not treated correctly.

neighbouring village : Bhumij, Santal, Ho, Pano is mentioned

where weaving is going on : night! weaving is not done

=> they have always been here, since the creation of the world.

Q. relations to Ho community? A: you better ask the Ho, there is no weaving!

Later: Ho says: there are no relations, be relations with burial are there restricted to calander.

At the groom's house : run-away marriage

situation: On the same day a young man's father brought a 2nd wife and his son his (run-away) wife.

Q: Whose marriage is going to be performed first?

my A: (100%) . in terms of seniority the 1st 2nd marriage to be performed first.

Jaunda

Date: 23-12-12

run away marriage = Golpori bili: groom (Golpori)

ESSar Steel plant in Orissa : both worked there and met there. Wie jg Mann sieht s-m jg Vater sehr alt ist. Er hat 2 Ehefrauen, 1 invalide Frau.

groom: from Jaunda

bride: from Keonjhar

Chatar bili

Guru comes home with the news that:

F will ask 2 villagers to go to the bride's home to tell them if they have lost a woman they should not be worried, they should not continue searching, because that woman was found in Jaunda at their house. Then it is decided to go to confirm that the found woman really is theirs.

Sangro / Jayan

Bgroom Ze H (Chatar) Z = Sangro

(Mundin bonga) — (Deeney 401) = same parents

1 — Jayan after marr.

Chutki : 2nd wife

bili

Verhandlungen wg 2te Frau sind wobei parents of the 2nd wife have "nasake = not asked for anything — freiwillig

he has taken his 2nd wife only after his 1st wife agreed. Hatter 1st wife disagrees, she says that her husband and 2nd wife before had a Jayan relationship (they said, played overnight). She says it is her husband's affection. Now unmyines no calls. she has proposed to polygamy sar. she not like that married.

- for the 2nd wife they build a new house / (4) p.no.

the 2nd wife has one child by them (3 months)

words / dunkul / Verhandlungen ?

works : villagers are Hat Reten bring along Rasom (Chatar Rasom) d'jan, Chawl, sim, lija.

= contribution .. Diese Teil ist auszulassen d. Daya + village sind OHNE Basis.

सिम, चुलो

Das ganze Fest ist
wird vom

Jamda

Date: 23-12-12

munda: F owned many fist.
°zyt: S " " afterwards.
F's marriage has not been finalized, because
bridewealth is missing. But F says, everything
is finished; he also wears sindhur.

munda of h. sai: Mundaykel (elected ward member of
Pandayat).

jaumnu in Haus mit villagers / Angeln.

jati = Teppich (geflochten)

2 ♀ villagers paint the floor with red earth in courthyard

①
N
Quadrat
earth / mud / ground
bride × groom
W –
Bride and groom with SIL bride
SIL's guardian(s)
produced by Satan.
F
FZ (Satan)
groom
bride
SANGO (priest)

② in den Sinn: groom's F is dada to him/undini groom: kaka/Satan – sed
eg: kinship terminology

① Vikram Gosen Groom's F is mamun to him, he is boya to groom's F.
① Sadoram chandi wird gebaut
* jinsi (weiße Erde) wird wie sasari auf
Stein platt gerieben.
Paste, um rote Fläche zu verbreiten.
♀ to "illustrate the area is Satan (groom's FZ)
beat to

Yesu says there are many Geo people present

inden in Haus: Satan bereitet in in Messingteller:
1 Sindhur, 1 adara chawl, 2 x rasan, Spiegel, Öl, Kam,
Nagellack, Kamm, Docht f. Kerzen, alles in region
Bottles
innen: Umkleiden in dhoti saree, zu Bhiram

nana beni } village relationship
bua

ZyH = boko
jamai (Hs)

-29-

Jamda

Date: 23/24-12

draußen

groom's nana beni (his F's baki) fährt
groom / bride's side an ceremonies wie draußen

bride in sasari saree. a) Frauen singen für die Seite des C →
b) alle Männer singt für die Gseite:

a) unser Sohn ist besser als das 'mai', kann das jedes
Singen laut, aufgeregt, danach dauna /
dumau

b) unsere Braut benötigt ein Kleid, können sie das auch
bieten. unser Mädchen (akya: mai) kann
die ... (der verletzten Partei)
jede Seite verwirren, die Gaudiebe Hochzeitsgäste.

Schirm über beiden, Rote Nagellack bei beiden an Finger
& Füßen.

Satan Trommeln, Tanzen beginnt, während Brautpaar mit Hände
massiert wird: Satan, manchmal Mutter oder andere, diesen Aufgaben
Schuhe ausziehen, Füße etc, Beine, und Ei (2) Körner 3x jeder. * 04-12-12

Or tipi: Nun, after marriage
Janey (274) no raiber, no dhotam, no jati (mat
(there will be one when over
woven)

× ♀ Sagun ti di || = arrangiert & Hochzeit?

① Braut: dilli — marang; 2)
2 gehen ins Dorf der Braut (alten), um diese sen zu to-
maternal uncle / mamu brought Rings
med Satan Aluminium — Eisen || chinti An-
polar ring

SA 16:00 Sadhur Arun

kamar (Blacksmith) has made the med Satan

Satan beginnt Hahnenkampf

Jan / Februar / März

* groom wird von Satan auf
Hüfte genommen und
getragen

Jamda

Date: 24 - 12

negotiation; fonan to be settled later).

First two from the groom's side will go to bride's parents' side with one umbrella & 1 stick (symbol of old men).

Isha to mandi) + 2 messages will go to parents: Then 4 men from bride's side will come to groom's house side of the road side to discuss expectations of "bride price". can be we found in jonas.

jogo: (dalua)

parents of bride will not be present

/ bellbara / chatam

umbrella & sticks

jahi / kapt will be here during negotiations (for bala / for baga)

(to be cooked by groom's F.

bala offered sim; baga will come along with where bakuti to be sacrificed & cooked by the bride in side her adim in the mandi chatu of " jahi ader " = to introduce bride to HS ancestors

her husband.

Only after this baya is she allowed to touch & use mandi chatu & adim.

Kleider im racha mit gui: reinigen / vorbereiten (F: adim geht nicht, weil groom & bride waren so lange weg fort).

groom's F will village bala holen / die' sim jammer

Jetzt: ase sim in Hof, } zubereiten.
pundi sim in adim }

bala jokar (soldiers), bangifa durchführen

1. Thomas
2. sindaw (dabe' ancestors Namen anrufen

Jamda

Date: 24 - 12

in Ermangelung von Hals des Seltree Baumes

für all - villages - bura boko

3. adowa / dancing

4. Räucherstäbchen im uni: gekauft

Hühner pickt, Grind geschöpft, Ri Seiden auf Boden gelegt.

mit Turmeric, Poisa, mili - sabam

- alles herausnehmen;

das neue Couple wird purified (mit Wasser besprüht) danach die anderen Zeichnenden, dann Wasser über Beide gießen + auffangen, mehrfach.

kimin / neue Frau nimmt aber auf:

- Digan arbeiten & zubereiten
- durch das bonga ist die neue Frau den ancestors des Mannes vorgestellt worden; jetzt kann sie den mandi sim adim zubereiten. Er kann nun nichts zu essen anbieten, denn das sei jetzt aufgabe der kimin.

alle / Etliche sind Richtung Kalkutta gezogen für money work / kala, dafür habe er durch seine Frau Lernen gelernt. (Koln)

Seine Felder habe er von anderen bestellen lassen. Vom Verkauf erhielt er 1/3, die anderen behalten 2/3.

14:20

adim meat: - only eaten by Rogabo,
- addressed to ancestors only.
- mandi prepared in new chatu.
- by serving / dishing out the new wife will learn about relationships
- saw is provided by groom's M

Santal Sai

Date: 25 - 12 - 12

(I learn that in Rajasthan obviously adowa chawl is preferred)

① baba is taken to the 'machine' Purpose: belong (rice powder) from which bad is made. For belong adowa chawl is taken, which is not precooked.

usual procedure: bebe einweichen, kochen, abgießen, again to steam kochen, trocknen, → machine

② Our "bimin" leaves at a busy time of the harvest for Bagrai Sai, Reason: her baba (FBr) died, and NOW is diti dukumun that Santals call baman. She does Z,

displacement ③ Tata money — bibs pieces — Bagrai Sai ② baman

① rice

④ 1st wife about 2nd wife

or bi: ctd

neighbours next door, who bole are beti to their baba, have the duty to wash the feet of those returning from the burial site. ad 2

bimin (Gyan's wife) OZ

③ A car for [42 2 brothers baba + 1 brother's wife] (= 4200000 Rs) have been given to gyan's relatives from a Tata industrial plant as compensation for their land plus 1 job, guaranteed, in the factory for a life. From this money they bought a car.

④ pol 2x in, water open, leaving, new house, return

[Anelle: Gyan - 1st wife] - bisan im adin (!), sie dem wir nun auch anpassen dürfen. Grund: Der adin ist ein kleines Raum, durch keine Trennwand getrennt. In der Ostecke eine Feuerstelle. Hier wird das Reis

Date: 24 - 12 - 12

dom (& mahali) basketmakers

Maali - payars

marriages { Mahale - Bastet weaver maker

dom - chala Mesp of fasting — bata bandri

baletki gespart, das später in owari borga der Ahnen angeboten wird u. danach von der anwesenden unverheirateten Tochter, vermischt mit adowa chawl aus dem borga im Hof (aga sim), ohne bale & turmeric, verspeist wird in größeren pu:.

1st wife/Gyan: sie sagt, dass die Frau die Polizei 2x gerufen habe und sich "atam" verhalte: bassel nicht hole auf Unterstützung, verdächte, nicht ferienend arbeite. Da habe es Streit gegeben. Jetzt sei sie weggelaufen.

Abends spät sei sie angeblich wieder zurück gekommen.

or bi:

Sadrayon : Ho's clients

Date: 25-12-12

Gau ō'le
Baram Buri

Boro Bonji (Baram Buri)
(very early) gao diuri will perform bonga
in neighbouring area

Shivratri (two Ho tradition)

Diwasi necessary to fast before washing = Saree (dhoti
(customary
law

dom : basket makers for Adi,
kamar : blacksmith
kumbal :

Muslims II

Pathan Sai / Muslim Sai

Date: 26-12-12

Q Do brothers live together for a lifetime?

(1) A : Yes, if there is no trouble.

(2) Q : How do you solve village quarrels?
A. The sardar does and the community of Musl. Sai.

(3) Q. Who is member of this community? A : Everybody?
A Yes, all males (A komm est auf Nachfrage : and females?)

(4) Q : meeting is called panchayat (Ulhan as term is known, but
A : Sardar plus male representative of com. not used in Muslim Sai.)

(5) Q Alkhata / idgha : The place where they meet
A

(6) A The quarelling parties bring forward their claims plus witness ; discuss ; court-like procedure

(7) Against police : all shake heads !!
Q : Are there quarrels when you get the police ? A : NO,

(8) A (naphi : apology) If s.o. apologizes, his apology will be accepted, they hug + embrace each other, are friends again.

(9) They seem to prefer arranged marriages, but elopement - away marriages?

(10) Q Sardar + Naibi Sardar / his post is not hereditary, but re-elected
A elected - how? not hereditary, never.
When a Sardar dies, his naibi sardar will perform as sardar, as long as a new one has been elected.

→ Ho & their clients

Muslims etd

Illustrations Sri

Date: 26-12-12

(11) Q: What are important qualities for a Sardar to become / stand as candidate?

A:
- beard
- educated in Koran
- married

Sardar is not a spiritual head / is not involved in spiritual matters.

Q: Who is there to take care of their spiritual life?

(12)

maulana: Is there a maulana in your sai? yes, there is. You need matric & 5 years of qualification. — matric

hafidz: — molvi

molvi: low

hafidz:

maulana: higher — graduate of rel. institution

mufti: top

(13) Q: cooperation namda - diwi & Sardar - mufti?

A: There is none at all.

(14) Q: maulana duties? namaj: 5 times a day.

And: Koran related Speech in mosque

↳ moajen: to clean the floors of the mosque (1)

(lower status by / below maulana) to speak 5 times a day (2)

maulana: to lead that meeting in mosque

// 5 years qualific. // on Koran related issues.

id & other festivals baccrai: duty in mosque, not outside of it. No duties comparable to those of a diwi, in parades or so.

(15) Q: id - how do they celebrate? Only males, No

A: mixing of Muslims with Ho, Santal or other communities.

(16) Q: in case of marr. outside Muslim community?

A (kalma): Ho will convert to Islam first, then she will be fully recognized.

(17) Q: in case a Muslim girl marries a Ho → outcast

Muslims etd

Pathan / Muslim Sri

Date: 26-12-12

(18) Q: in case of Muslim - Hindu / Ho quarrel?

A: 2 ward members from panchayat will try to settle the dispute including the quarreling parties.

(19) maulana

M.y. school name is Jama Ashraf

S.K. Sanaullah: 5 years of qualification / training in Uttar Pradesh. after that matric & allowed to assume responsibilities, perform as announcer etc. It seems that the maulana's activities are strictly restricted to the mosque.

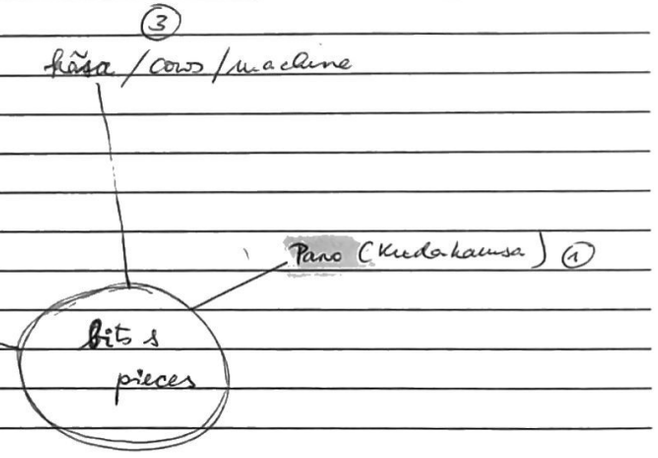
Next day:] There are no responsibilities in the "public" outside festivities / parables in which he would participate or perform in his function - at least we are told so.

Still the young maulana aspirant and police Os name is, g. translates well, so the whole atmosphere is very welcoming.

Next day g. tells us that the young Sardar (Sardar's son) invites us for lunch on Saturday. g. himself is quite excited. "In 40 years I have not been inside a Muslim House."

Next day: He is not sure how serious the invitation was meant. Says we would like to come, but wants the Muslim side to confirm first. Rightly?

Sahtal Sai
Date: 26-12-12



400C 300-0=2400

① One Pano comes into our courtyard to sell jackets, blankets. He is from Patro Sai.
He buys textiles and sells them, cycling from ~~to~~ household to household.

XX Q: How do others from Patro Sai make a living?
- by working on daily jobs (2009: 50Rs, 2012: 120Rs according to them); threshing e.g.

② The former majhi of Santal Sai had 2 wives. They come to visit on their way to 'nice bundles to bind/tol'. Talk with J: what about sexual intercourse? How is it organised? Can we find s.o. to be prepared to tell to us about it?

③ Nach dem Dreschen / während des Dreschens fallen Halme mit Dreh-Bobs auf den Boden. Diese Halme werden gesammelt u. anschließend mit Hilfe von 2 Kühen "Gebreten". Mit Kühen dauert dies 3 Std pro Ausgebreitete Menge / mit dem Traktor 10 Minuten.

→ Portrait
Sad. Kond.

Ojha Sai
Date: 27-12-12

Sadergow:

~~7 acres~~ ~~X~~ ~~42 35 41~~ start 39 Rs
① Land 7,41 acres // Schedule XIV (16,45 Rs) (government discount)

portrait:

② Soul: How does the soul enter the body of a human?
after death the soul is restless → wanders about → in the course of dh'i development (the soul becomes peaceful) → soul divides into several parts, parts mix in water (river, pond), air, sunray, earth (fire, burn).

During sex a husband's & a wife's soul come together in the newly created baby+. So the baby has a soul from the beginning, but it is weak. During the process of growing up* the soul becomes stronger, when able to have sex* this soul is able to create another soul, so he can create a baby. The dispersed parts in the course of time will come back to a person's body & already innately existing soul.
Sadergow complains that many Ho are not aware of such important questions; he himself points out that what he says is only his personal opinion. He seems shy as if violating his own convictions that he passes on an opinion without being able to confirm this with others.

negative

+ Sadergow thinks that a grown up person's soul is also grown up / fully developed & hence able to create a new soul.
* inside and outside the mother's body
• a youth's soul

Sadayan std 2nd wife

Gaja Sai
Date: 27-12-12

③ Land – 2nd wife → palaces

S's son died. So he has no other son; marain Killi, his dead brother's wife who stays in his house, has ~~to~~ dangled.

Q: How will the land be passed on, how and to whom?

A: He thinks of marrying a second time; his wife agrees, his father-in-law has agreed, and so has his mamun.

Q: ~~Are~~ How is the process of finding a wife?

A: His present wife is not able to come up with a son. So he does not want to look for a wife himself. He will leave it according to customary law to his relatives. They will look.

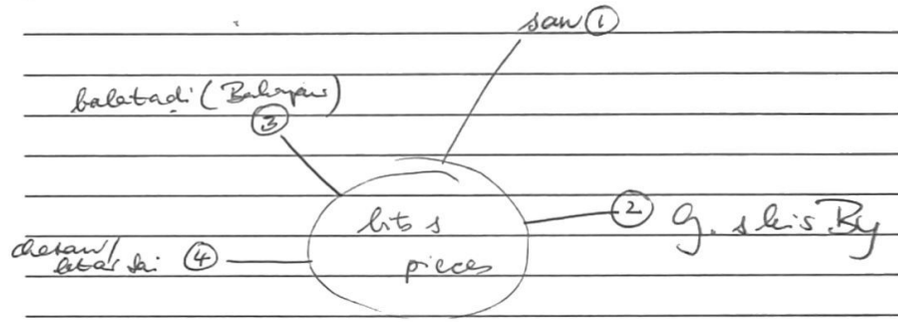
Er scheint von Schicksal fest überzeugt (God als Hindu?)

He adds: if he has another son, he will take all of the land, as the land has not been separated/divided in the land register.

under

E/B/Sadayan The land is registered in the name of his father, his brother, and himself.

Santal Sai
Date: 28-12-12



① for our jaunnu we need firewood. Sam is bought: 5 Rs per piece; G's wife pays 100 Rs. Later we learn Am Vortag sollen 5 Elefanten Opfer haben worden sein im Barn). Ab alle für die viel mehr als für jaunnu benötigt. Zz 25 pieces Kz!

② G's By is quite outspoken about G. He is not reliable, does not care, does not help in the the household - however outside.

Q: Q: whose idea was the jaunnu? Who organised it?
It would have been better if we had left the organisation with Sam, the By. G plays the role of a superior, but refers in times of need on his relatives. But as he is the elder they would not be able to do anything!!

elder

③ balatadi (classificatory Bezeichnung): Balapan aus dem von mir: bonga dost (alle 5 Jahre) muß. Erklärung: die Frau des Hauses (Cora: Mili:) wurde mir als kleines Mädchen versprochen, als dann wäre dann Guris Bruder und mein Sohn, die Mädchen der Familien würden mein als Ehefrau vorgesehen →

Date:

Im übrigen handelte es sich um den klassischen Streit von Juden, denn der Hausherr (Guru's B) war kein Hausda.
Den Dorf selbst machten wir einen Rundgang, bei dem wir u.a. den Majlis mit der Begründung, dass beauftragten, dieser sei ein Hausda.

Bad baqa

- baba beya - ader
(Deeney)

Guru/
assistanceship
"more"

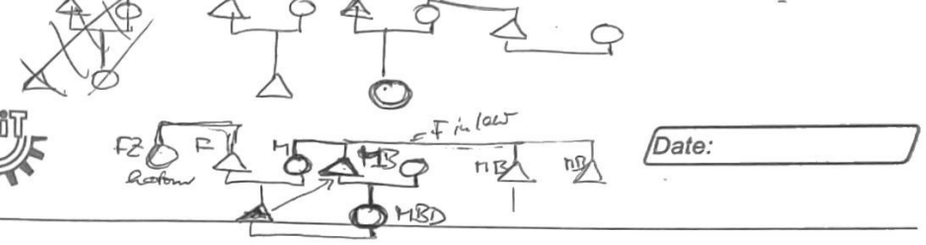
parallel:
mumbai baqa - ader

baba " "

↳ baba mega,
specification!!
of the original source (= mother)

When meeting members of the Muslim community I asked them to enquire about the Muslim treatment of the Pond & the relation to their ancestors. The reaction was a bit surprising to my somewhat disinterested "No, one/someone is buried, it's not, there is nothing else we expect to happen. Once a year we go to the grave..." Later I found out that I had enquired about mother (not the pond)!!, and the corpse which - no surprise - is

Date:



p.6 additional arguments – relations to ...
p.50 "getting there" – addressing rel. friendship
aus Albert / Diss : (2015)

Date:

Sakhi selection for diss.

1 acknowledgement

p.164 Gan: "I can become as sakhi for my Sakhi" Sakhi-me

147 sakhi/Ho – timelines (Pakh. Sai) relation

145 Karam's Sakhik – my sakhi

117 sakhi – ritual friendship
- sali – sakhi : female friendship

118 mita – sakhi : synonyms
121 'out of the blue': friend-/kinship?
123 • individ. – incl. resp. families
× • trans – tribal net of sakhi relations
× • inheriting existing relations
125 • honorific address
• sakhi – kinship relation?
126 : guru's son – sakhi suchen
111 : 2nd burial P. Sai : sakhi f haga – bala terrain
214 glossary : a sponsorship (Tidball)
63 Interview : sakhi – kaili – marriage
68 my sakhi : are they Ho?

85 sakh – bond : transcending tribal nets.

108 my sakhi – mine / discuss. to join

137 myths of origin : told by Gan

130 . sakhi name clan Sirbu

→ sakhi : as intimate, reliable, witness / assistant

Date:

V 69 one soul – one family at name giving

aus diaries:

2006 : J. 2006 1-4 : 1. Zeremonie; 2/42f 16.2.
(Gol) V/62, 146-152 (2. Zeremonie), (108: abolished) 29.3. 16.4.2006
V. 27, 9, 89 baba mutu; 69: name-giving: one soul/one family"
2009 (2010 : (43) sakhi Gurdu – Singh (sakhi) : sakhi to my sakhi
aus Taka
p.40 : für Guru's Frau ist 9 sakhi: Ratan (=FBW)

~~p.45ff : 27 sakhi : matter of pride, Khan's Sai, Bridge~~

2009 13:

Chronology : sakhi
1. ~~x~~ "discuss anew": Jan. 3rd – 5. Jan
2. 9 sakhi field : Jan/6th, 2006 2 Tag → 8.1.19 1st burial gen sakhi Bhulo
3. 1st ceremony: 16.2.
4. March 10 : History My myths
5. March 29 : ceremony II

M.N.C. ped. gone
7.2. P Sai 2nd burial (min. 4 days)

Separationsangst, Verlustschmerz der Kinder

Date:

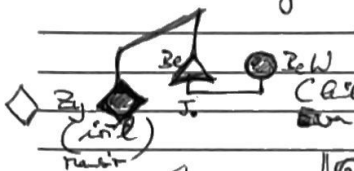
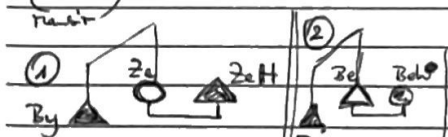
teyã : a W Siby + ZeH (m/wm sp)

:

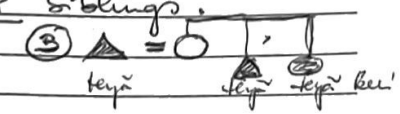
inil : a H Siby

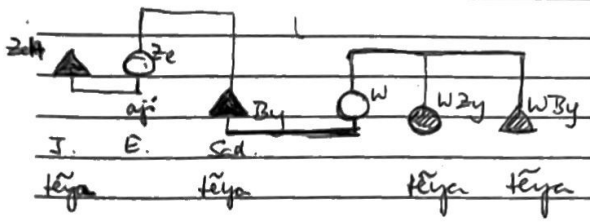
~~outside~~ within & beyond your generation setup.

your pan joking relationships (apart from that between jãtadi & grandparents) only through marriage - your own or your siblings'.

- a j.r. structurally requires 3 "elements" / persons, 2 of whom married.



joking relationships exist between a man's ~~brother~~ older siblings' (Be, Ze) spouses and his wife's younger siblings.





(1) within one's own generation kase seen respect relations: between an individual's actual or classificatory elder siblings, bau/aji* and the respective spouses' elder siblings AND (3)

(2)* between a mn's / wn's By W (chinin)

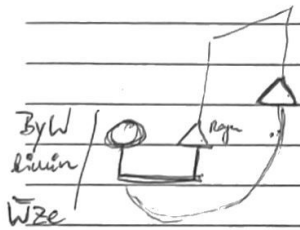
Ragn. teyan to Gum's wife (seen via Z)
inil " " " (seen via H-relation) — laili

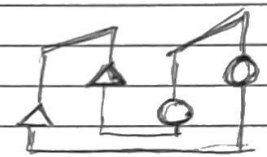
Date:

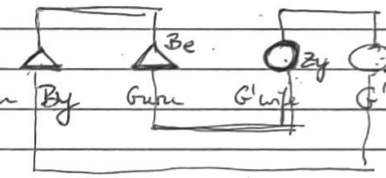
G's wife: WZy of Ragn: ~~Ex~~

teyã

teyãn / teyãn as: inil - laili



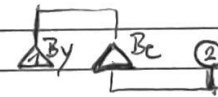




Gum's wife: Ragn's WZy // BeW // Ragn's BeW

Ragn = Gum's By // Gum's WZeH

Gum: WZyH (seen from Ragn)



(2) undin / bau - ~~seragin~~ / Ragn/Gum WZeH seragin

Ragn - Gum's W : inil - laili; teyã - teyãn
" - Gum : By - Be; By - WZyH (seragi)

Gum - R's wife
Gum - Ragn: chinin
Ragn : aji-bau

on/afa/dea to marriage Gum transferred from an older elder/dada to teyãn

Date:

behind (space) — chanab, kundam (re), danan (re)

close to (near) — japa:

porcupine — jiki (Santali: ji)

mustard — mani (HO) / teri (Santali) / sirso: (oriya)

first settlers — munu: renko / munu koko — munu - original, first beginning

relationship by marriage relation — kutum (see Para Dadimdi)

relations through mar. — kutum - kupulko / bala - bindi

bala — a parent of one's son-in-law / daughter in-law

somdi, somodi (mirp) / balatadi (HO) — the parent of one's child's H or W

saruh — to take possession of (a soul of a body)

>kamar — blacksmith

munu koko ? — first settlers

or tipi: — marriage by capture (Deeney 274)

(mid ote - kapadiko) — (Deeney 275) → Sadhugan land poss. in case of divorce

patã — a Mohammedan (Dee. 284)

pãyae (PNO) — a member of a weaving caste (D288)

-> panken — p. 281

(mi) kod (Bonga) — "Spy eyes"

koidal (Santali) — Burial site (Gro)

mosani — Corpse

mora

Zahra, mundakind
Medi'antapillisa

Gae / Gyope (Jharkand) / Geuna (Orissa):